本報電掛
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

TUESDAY SEPTEMBER 20 1955 第壹頁 PAGE 1

本報承印
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 九月二十日（星期二）
乙未年 八月 初九日

阿根廷獨裁者佩倫的政府掌握政權十年已於昨夜倒台

倍諾斯愛勒十九日聯合社電，阿根廷獨裁者佩倫之有力政府，秉政十年，今晚顛覆。

佩倫政府瓦解，正面對陸海軍之順利叛變，彼等於上星期五開始起事。五十九歲獨裁者之宣言，由其陸軍部長讀出，謂出於余之愛國心和敬愛人民，引致余提出辭職，

在憲法下，辭職須由國會核准，並無消息關於任何此種行動，但毫無疑問，事變蔓延，比憲法程序更速

閣佩倫之全体閣員經與彼一同辭退，有一人已切實宣佈其辭職，即陸軍部長琉森羅少將，伊曾使總統佩倫渡過六月十六日之革命。

在辭職前，琉森羅宣佈組織一陸軍將領委員會，俾與叛軍進行和談。

「路透社報告」阿根廷國立電台今晚廣播現在管理共和國之軍政府公告，請停戰之協議，業已達致，軍政府的與叛軍司令談判，以結束戰事，將於午夜開始」

高呼「自由自由」，其聲在本京街上播佈，無數人民遊行而過街道，無疑彼等表示欣喜。

摩托化步兵，配有坦克車及砲車，在政府辦公樓宇外面駐守，此顯然為一預防措施。佩倫之辦公室在此樓內，曾於六月間遭受重大轟炸

阿根廷之羅馬天主教監督長在國立電台廣播。此為多月來首次，紅衣主教科佩羅請求人民工作於和平。

謠傳佩倫已避難於巴拉圭大使館，或謀逃往巴拉圭首都阿松森，但巴拉圭大使句鰥斯謂，兩項傳聞均失實，余不知彼究在何處。

陸軍談判員請求四日之內戰停火，一公報在政府電台宣讀，彼等呼籲當和談進行之際，叛軍宜停止一切射擊，彼等謂，雙方應保持其現在據守的地方。

彼等提議，和談於星期二早晨在倍諾斯愛勒舉行。

中共砲[illegible]小金門[illegible]

台北十九日聯合社電，台灣國民黨國防部稱，在廈門島之中共大砲，是日向將軍所守的小金門島及竹嶼島發射五十個砲彈，國防部謂，將軍在大砲開火還擊，使共方大砲靜寂。

中共軍將改穿新軍服

倫敦十九日路透社電，塔斯社從北京報告稱，中共兵士將穿着新式軍服，附有肩章，獎牌，徽章及軍位標記，新軍服將代替樸實的棉式軍衣，當中共軍在朝鮮時，其所攝影的照片，係穿棉式軍衣，曾著名於時

加拿大漁業部長自廣州市抵達香港

香港十九日晨報電，加拿大漁業部長幸克拉今日下午在本港，須由中共人員用一臨時之輪式椅，將他舁運過界，而是時旅行經過蘇聯世界已達到極點，使他受了許多痛苦。

部長於七月十六日抵莫斯科，請求視察蘇聯之太平洋海岸漁業，六週前在堪察加半島之主要漁業中心貝特羅波羅斯克，偕同蘇聯漁業副部長斯美諾夫及其他五名俄人登一木台，距料此構架倒塌，全隊人員跌下二十尺，幸克拉受重傷

與彼偕行者為那化斯高沙省省督之子夫里沙，他為部長之秘書，原出生於都朗度，是晚据彼稱，余傷受於損，俄副部長極端倖僥，幾沉重下跌，惟無恙，另一俄人受傷嚴重，當他離去時，仍不能言語。

十六名醫生療治幸克拉之傷勢，包含一足挫傷，別足有深傷痕，[illegible]將被置於一新式冷藏船，作六七日之航行，前往南參威，視察蘇聯漁業之太平洋研究所，而是時他仍靠拐杖而行。

部長飛往伊爾庫次克，在該處等候兩夜，方乘飛機赴北京，中共予以不尋常的款待，他不欲談論中國境內之情況若何，顯然當局雅不欲張大其詞。

請求在由廣州赴香港之火車中，供給一休睡牀位，不予理會，謂通常不供應此項服務，部長在華中國境後，昨日始抵廣州，一中國民航飛機自北京載他起程，但在漢口停留一夜，彼在廣州市愛羣酒店度宿一宵後，始能到達本港。

歸國華僑經香港如無過境證不能逗留

香港專訊，香港政府「人民入境事務處」經已成立，地址在尖沙咀火車站內，該事務處（移民局）一位高級人員，昨對記者說，香港當局居民申領「過境通過證」必須要出示領了至少已有六個月的身份証，

記者繼又和他談起了華僑經過香港的問題，他說辦法仍和過去一樣，自國外歸國的華僑，如無香港的過境證，抵港後上岸，不能逗留，如係赴內地的，須即轉往深圳，如係赴澳門的，須即換登赴澳輪船，如要申請香港的過境證，或入境證須向華僑所在地的英領事館或英屬地移民局申請。

至於從內地往國外的華僑，可先辦妥香港過境證，持證人如準備搭飛機的，可在港逗留四十八小時，如係搭船，則逗留時期較長，視船期而定。

[illegible]馬尼亞佳[illegible]成[illegible]為柔佛回教國王后

馬來亞，柔佛巴魯十九日聯合社電，女領主馬布拉希謨夫人，為四十歲之羅馬尼亞佳麗，星期六日加冕為柔佛回教國王之王后，她與八十二歲回教國王馬布拉希謨少將爵士結婚後，至今十五年，始舉行此儀式，並藉以慶祝國王即位之金剛石禧紀念。

加冕式及接連而至的宴樂，將用款約英幣二十五萬鎊（一九十八萬元）

馬布拉希謨爵士在位，久於在世界上任何其他君主，他與其配偶於一九四零年在倫敦結婚。

麥將軍及助手售去百萬元礦業股分

馬尼拉十九日聯合社電，馬尼拉年史報稱，麥克阿瑟將軍於星期六日售卸其在聯合礦業公司的股分，此當為馬尼拉股票交易所前所未見的最大貿易，据該報稱，麥克阿瑟及其前副官惠特尼將軍售去價值壹百零四萬元股分。

蔣空軍機械匠在機場意外殞命

台北十九日聯合社電，今日新聞紙報告稱，一國民黨空軍機械匠殞命，因其時彼在一台灣航空基地被一架軍刀式噴射戰鬥機之空氣引入口吸入，報告謂，當飛機預備啟航時，機械匠葉中山在該機前面行過

美機墜毀五人喪生

東京十九日國際社電，一架美國亞夫八十型噴射戰鬥機，今日在東京外面一住宅區域墜毀，駕駛員[illegible]空軍機，當在橫田航空基地附近失事墜毀時，該噴射機正作試驗飛行，兩名日本男子及兩名日本婦人蒙受害者。

民航僱員恢復自由將獲薪資八萬多元

台北十九日聯合社電，民航運輸當局今日稱，航空公司將支付他分工資與職員布爾，伊被中共囚禁六十八個月後，已於星期五釋放，計每月得千弍百元，他將得受的八萬一千六百元。

被中共軟禁兩年後三名教士獲釋抵港

香港十九日路透社電，三名美國教士自中國被囚禁兩年，昨日出現，如是本月初中美兩國在日內瓦達到的協議下，釋放之美國人，中共八名，預料其他四人將於近數日內省釋。

神父哥頓，亥德及裁斯，面色蒼白，但堅強不屈，彼等曾受到很舒適待遇。

在美國人獲釋前十五分鐘，西班牙教士波林布魯神父到達，估計到他被釋出。

三名美國人拒絕說明對於被囚時所訴，彼等是否曾已招認，神父哥頓謂，吾等均簽字於有些文件，但吾人不願談及此點，當彼等曾已遭軟禁。

計劃建築五層運動場

莫斯科十九日路透社電，六千人將須遷出，移居新處，俾將四百五十英畝地址的障礙物廓清，以便建築一新莫斯科運動中心，莫斯科電台今日報告，此中心將有一個五層的運動場，可容納十萬人。

▲本埠新聞▼

國產明蝦運抵本埠推銷

雲高華中庚利公司創辦，兼總經理李惠榮君，昨日行抵本市，聞乃運來巨量祖國海產大頭冰霜大明蝦，分發西加拿大各埠，利便中西僑商直接就近採購。續廣州銷，將陸續運到應市。查該明蝦乃出產於我國之渤海灣，每年產量相當驚人，為世界上著名之大產蝦區之一。戰前期間，為日人所佔奪。現由國人採用科學新法，冰霜冷藏鮮味十足，遠勝美國大蝦，而價錢又低廉得多。希望僑界盡量採用云。

龍岡親義公所舉行紀念及歡迎會盛況

本埠龍岡親義公所，於昨十八日下午三時舉行張桓侯誕辰紀念，及歡迎出席美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會代表歸來大會，蒞會者甚形踴躍，首由[illegible]趙栢裕請全體肅立，行禮如儀，請主席劉子賢就位，恭讀先聖遺訓，首由劉紀念會及歡迎會宗旨，繼請劉鳳鑾述張桓侯略歷，繼請出席懇親大會代表張華耀、劉汝霖、劉春亭、劉重良，分別報告懇親大會經過情形詳細闡述，聽者忘倦，散會後，即以茶點餉眾，至七時設宴於金龍酒家，為各代表洗塵，以示敬意，席間觥籌交錯，興趣濃厚，洵盛況也。

煤氣公司再求減價

都朗度市之消費者煤氣公司，昨日再度申請削減天然煤氣用戶之價格，若經申請獲得安省燃料委員會批准，則用戶每年將減少五十五萬元之煤氣價，此為七個月來該公司之第二次減價，

當新價格實施時，用戶若在一年前之單價十二元九毫，新價則將只為七元七毫二仙；此即為百分之四十五，但一部已在前七個月減去，是以此次之削減量，只為百分之五。

●友記合棧有限公司●

香港辦來祖國各項
鄉貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富公司味本
白油轉裝磁罐六十磅淨每罐銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧
祛風三蛇
斑豹鳥鞭
龍虎白鳳
虎骨木瓜
參茸衛生
三鞭滋陰

十二安士玻璃樽
每樽一元二毫
廿四安士瓦樽
每樽二元二五

△廿四安士裝（史國公）每樽門沽一元七毫五
△十二安士玻璃樽裝（糯米雙蒸酒）每樽門沽一元一毫
△廿四安士玻璃樽裝（糯米雙蒸酒）每樽門沽二元二五

加拿大總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3803

加拿大 多倫多
黃雲友商店
WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W,
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨
瓷器古玩
參茸玉桂
小說書籍
音樂唱片
玉器金器
隨時應客

加拿大 多倫多
廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店
從新裝置
特聘名廚
日夜開市
大筵小酌
招待備至
外賣包送
定令滿意

加拿大 多倫多
合心飯店
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳
從新裝修
趣時西化
悅目非常
對於烹調
尤為精良
大宴小酌
取價從廉
諸君惠顧
萬分歡迎
合心飯店
主人啓

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理
新舊客入籍
移民出入境
監督各種文
件等事如蒙
委托忠誠親
務快捷妥當
安省地保官
約區和平官

辦事時間由上午十時至下午六時，下午六時以後請由電話預約

加拿大 多倫多
陳郁公司
CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍·冠珍·
雙老頭抽油
十磅二元二
百磅廿二元
永利威
史國公酒一元九七
天生祥牛油
三磅每罐壹元
二磅每罐壹元一毫
二海碗每副二元九九
冬菇碗每副一元九九
南乳花生每磅八毛
內附陳郁辦事處
向樂與僑胞服務
兼受委托[illegible]
總經理陳郁
司理陳康寧

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業　專要科事
新式機器　乾濕洗衣館

[illegible]

加拿大 多倫多
萬國貿易有限公司
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-0919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材　油糖雜貨
●江西瓷器　牛莊綠荳
●男女拖鞋　四時瓜菜
●所有國貨　應有盡有
●僑胞光顧　旨在服務
●為答盛意　額外克己
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市胆
◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理　黃蘭牒　林華令　黃昂璣　啓

參事要求禁止嘗試游湖者溺斃

由於星期日晨，原籍與寧鄉之二十九歲兩人史奈等，意圖游渡安日由湖而遭溺斃，已引起市參事要命要求法律執行人員，制止此種舉動。

參事亞命要求安省檢察廳及聯邦司法部，利用早些建立之禁止以繩桶者乃加伙濕作下繼法例，以禁止游湖企圖。

鍾勝病故

本埠僑胞鍾勝，字文仰，新會古井遠樹鄉人，因染病日久，忽于是月十九日，在醫院逝世，享壽七十四歲，定於同月廿二日（星期四日）下午一時，在參臣殯儀館出殯歸土。

附區補選 選民不感興趣

昨日東約克附區補選時，由於選民之參加投票者極少，而所支出之工作費甚巨，平均每一票需費四元二毫二仙，副區審臣今日指責浪費金錢。

星期日投票時，合法選民之投票者，只有百分之八，而選舉支出經費：萬元

▲加屬新聞▼

夏市民防演習 市民缺乏興趣參加

夏利福市十九日電，民防官員今日已正式決定其自謀疏散此海岸城市一萬市民，不大成功經驗。

在西北部五十個丁方街位之市民，完全表示缺乏興趣，民防主任維架爾，但極表失望。

多朗多 新世界旅店 店主 店東
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.
本店設在華區 位居適中 房間空氣 床鋪潔淨 煖氣熱水 非常充足 各界僑胞 往來駐宿 携帶行李 一切周妥 附設餐廳 名好世界 裝置華麗 和融音樂 食品精良 大對小酌 歸時聽命 侍役招待 格外優隆 如蒙垂顧 竭誠歡迎
本店主人張昶沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告
飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午全四點茶市 僑胞肯來光顧 主人倒屣歡迎

中華 關舜年醫師 振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287
診症時間 由上午十一時 至下午十時
加製蛤蚧大補茶 當隆補腎大補茶 專神之志壯血湯 婦科調經種子茶 生熟藥風濕藥酒 秀製壯陽補腎丸 代刀脫痔藥散 止痛消痔藥膏 續筋駁骨跌打丸 消腫去瘀跌打酒 立刻止血刀傷散 疏風清熱光明眼藥
關舜年啓謹

多朗多 復興公司
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.
專辦 新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯萍溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度
SAM LEE CO
102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9862
▲香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補茶 △武漢人補茶 △大山牛西沙參 △正北鹿茸片 二十磅草包發菜綠荳 二十磅草包發菜黃荳 五十磅草包正紅荳 九十磅草包正烏荳 △各種小碗瓷器 △各種罐頭雜貨 △各種名酒藥材
三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 豪四時瓜 柴金豬燒 臘等餸客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 （飛機客票） 美國總統輪船 詩晏亞火車 （客票） 服務週到
←◉★◉→
承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件如蒙委託必竭誠勤辦快捷妥當函商面議均所歡迎
電話 PL 6409

好世界飯店 店東 店主
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817
承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

加拿大 國新商店 多朗多
KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St, w.
Toronto Ont. EM-8-1449
本店精製綢緞絨呢 顧客女服男女裝鞋 顧請畫屏專家縫師 中西服裝來料定做 取價從廉士女惠顧 揭誠以待
專接 乾濕 洗熨

禮道實業有限公司
華區分行李市街八十九號
分行司理林學貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林學貞電話 EM. 8--9108 住家 WA-2-6901
◎好音。特告
一、興旺埠仔生意連實業平賣，在東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文內，另餐室，雜貨，鐘波各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老，急要離國，僅合有營者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千、銀期易供。
二、近華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，銀期自訂方便。
三、興旺生菓店，在 EGLINTON & BATHURST 區，有九房亞柏文，每月租銀弍百。有四年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。四、在工業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀壹百五十元，有六年長批，全價六千元，取現款三千元，銀期易供。
★本行常有大小生意，旅舍髮館，屋，舖租賃，
◎現有數單房出賃
全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706
新運到
新款唱牌登市
啟者：本號又辦到奧聲公司最新納入期三十三慢轉長壽牌，此種牌質料特優，不易破碎，每牌兩曲，創每面一曲，一直唱完，無須轉牌，而且收藏便利，價格比較普通牌尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。
代理 C.P.R. 車票匯兌票飛機票
中國貨公司 正司理 李民權 副司理 林樂 謹啓

日本將向加購入更多麥穀

雲哥華九日電：一週日本農業代表團，組員者，在今成橫渡加拿大之訪問，星期、日抵此埠，日本準備者價格適合時，即向加購買更多之麥穀。

該代表團在加曾作一星期之視察麥類收割情況，在此暫停休息，然後動身返國。

陪同代表團巡視之加拿大麥類委員會官員麥奇連謂：日本內閣人員河野一郎，希望可能向加作更大之購入。

大市場中現款一批不翼而飛

奧李埠十九日電：警方今日進行調查星期六日新開張之大市場，失去八百元現款事件。

據警察稱：一帮現款，由總收支員自銀箱取出，放入一布袋中，置存櫃底，而與另一收銀員簽署交替，不料欲取回該袋時，竟已了無蹤跡。

兒童觸電嚴重受傷

保靈頓十九日電：大歲兒童依雲斯，昨自二十五尺高之水電塔上跌下時，觸及傳送一萬伏特之高壓電線，情勢嚴重，現在咸開頓中央醫院療治。

住屋出賣

小樓磚屋一座在 BEECH AVE. 內有傢私齊備，用人房有私路通車房，有電雪櫃傳真機洗衣機等，取價壹萬四千五百元，需要些一現款，餘款銀期寬供讓，有華友欲置住屋者，請前來面議或由電話商洽。

51 Fernwood Park
OX-9-0146 Toronto

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔隣
△診症時間▽ 下午弍時至七時半
日夜電話 [EM3-6861]
住宅電話 MO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚科 產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如蒙惠顧・快捷穩妥

環球公司

台山雜貨
(多) (多朗) WAN KEW CO. (加) (拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont Can.

四時瓜菜　生鮮魚蝦　芽菜豆腐　[illegible]豬

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林環陔 啓

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.
VICTORIA, B.C.

加屬最大之國貨商 總店 分店

⊙特約代理永利威藥酒

蘇杭什貨 △油糖菜米
豉油醬料 △四時鹹魚
缸瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋靴 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本罐頭 △唐山魚蝦

杜記

京粥專家
在唐人街柒拾四號樓下
電話 UN1-1371

地方雅潔招待滿意！

食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留爲你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別待遇。

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整牆壁、烟通、修整屋頂、水渠及白鐵等工作，華友委託，極表歡迎。

ED DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

萬利

(多朗) (加拿大)
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(電話) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒鷄燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 日間七時半起 至晚十時半止

遠東商業有限公司

自製（金龍註冊商標）出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

加拿大 溫梳埠

遠東商業公司 (味)精廠 (遷)鋪啓事

李鐵如啓事

啓者：敝近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍註冊商標出品
總經理李鐵如
化學師李[illegible]監製

演戲預告

敬啓者本團素以贊助國家社會福利爲宗旨比年來深得僑界之同情竭誠擁護同人等尙承扶掖感佩良殷現因經費支拙特定于本月廿五日（星期日）下午二時假座加仙那戲院開影畫劇籌措維持費敬請各界男女僑胞本以往愛護本團之精神踴躍參觀同人等當掃徑以待

涉趣團同人謹啓

頭場

歌唱 醫出 社會 笑片

寶花女

紅線女 姚萍 伊秋水 恩恩 梁醒波 梁淑卿 主演

唱開心小曲 打東路北派 紅線女扮盲妹

二場

全部歌唱 家傳戶誦 歷史古裝 故事名片

花木蘭

任劍輝 張醒非 石燕子 何少雄 羅艷卿 林家聲 劉桂唐 梁淑卿 鳥發泉 聯合主演

披戰袍 騎眞馬 揮寶劍 打真軍

趙國華超關謠啓事

先父趙不愧．不幸於去月突告逝世．我兄弟二人除辦理其善後宜外．對於先父生前與各友好之來往數目．均壹一爲之清理妥善．不料近日街坊謠傳．謂我兄弟與及趙文旭伯尙欠我先父款五佰元．殊深詫異．查我先父遺下之數目．並無文旭伯之名在內．我兄弟更無說及文旭伯欠款情事．何有牽涉之理．謠傳爲誘來．樹大招風．事情雖屬清白．誠恐以訛傳訛．關係名譽甚大．故特登報以闢之．以明眞相．而釋狐疑．此啓

中華民國四十四年九月十九日

請人

有華人一名 做小伴家廚 薪金定上等 必需要荐書 如意應聘者 由電話接洽

Mr. JACKSON. HU.9.5587

樓業出售

大樓一座在 MUTUAL 街二拾九號長一百〇八尺闊弍拾六尺叁寸樓上有房共柒拾壹間最合做餐館或藥棧或工廠等生意買者請於時入舖取價最平價有欲置業者請隨時到來參觀或由電話接洽

National Realty 1679 Dundas St. W. ME. 8786

加拿大 源興號

YUEN HING 122 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-6-6722

新到 唐山什貨 京菓海味 中秋月餅 四時瓜菜 〈補品〉 參茸玉桂 大蛤蚧補茶 各號膏丹丸散藥茶

司理劉希蒼

占市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD 25 CHURCH STREET TORONTO, ONT. 電話 EM4 8131

常有新鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友光 顧特別歡迎

本七人啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W. Toronto Ont, Phone WA-3 8262

本醫務所址 由央街地道車轉升企李街向西站下車過街便是

診症時間。 預約急症 隨時應診

電話。。日夜候線 WA-3 八弍六弍

艾世光醫師

加屬都城 奇香 精製

KAY HONG 84 Elizabeth St. Toronto, Ont. Phone EM-6-4041

金豬臘味 豆腐芽菜

本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎

奇香號啓

加拿大 都朗度 利求公司

LEE CUE COMPANY 119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 陽瀝心 梅菜 （十蕎瓜菜） 〈零沽批發〉 〈禮厚歡迎〉

司理林樂峯啓

加拿大 滿地可 環球公司

VAN KEW IMPORTING CO. 1012 CLARK ST. MONTREAL QUE. CAN 電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到

京菓海味 油糖茶米 絨髮頭繩 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 僑表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方建慶 啓

女西醫 區煥珍（婦孺專科） 醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST. TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士拔單那街 六七七號近塔巳街

診症時間 每日下午二時至八時 禮拜日 壹時至四時 特別時間預約

加拿大 都朗度 光源

（金）（豬）（臘）（味） SIU YUEN 70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3 4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒履歡迎

兆源啓

林舉貞地保公證所

安省高等法院委任地保

89 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

地址 依李沙伯街八十九號

電話 EM8-9109 住宅電話 [illegible]6901

[illegible] 按揭收租訂約 [illegible] 人壽火燭汽車 各種意外保險 交易快捷妥當 如蒙委託光顧 滿意如願服務

加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

經濟堂人補藥 唐堯齡癆肺藥水

滿地可 良棧公司 加拿大

LEONG JUNG CO. 92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△秋涼漸至 △本製臘味 △菜頭遠口 △應時雜市 △祖國海味 △源源運到 △各種名茶 △磁器碗碟 △四時瓜菜 △應有俱有 △僑界光顧 △遠近歡迎

（總代理）芝城味眞商 [illegible]味粉

都 永勝烟草公司

WING SHANG CO. 60 ELIZABETH ST. Toronto [illegible] Phone EM [illegible]

本號專辦 各牌烟草 烟仔雪茄 [illegible]

營業時間 上午九時 下午六時

司理 [illegible]啓

住屋出賣

大屋一間八個房倫每月入息約有六佰元另有八個大房自用油爐煖氣售價六千元現款可歸時入住詳欵銀可寬供倫，欲置業者請於晚間八點至八點鐘由電話接洽 WA-2-0814

謝啓

弟於本年七月十八日因事與關國祺叔兩人駕車往都城，回埠時車行至把令頓埠，附近公路上忽然失慎，惘不知實時車駛上路邊大樹反撞，弟與關國祺叔兩人同時受傷，當時情形嚴重，即由救生車送弟兩人回坎城聖周醫院調治，經醫生檢驗後，弟與關國祺叔兩人均傷及右足，足骨折斷，在該醫院留醫，將近兩月，弟現下身體平安出院，足部亦逐漸痊癒，在醫院期間，荷蒙坎城中華會館派代表鄭壽才先生，坎城國民黨代表李厚達、伍街保兩先生，都城龍岡公所派關國華叔，本埠及鄰近各處同志親友僑界婦孺等，常臨醫院慰問，並惠贈生花香烟等物，隆情雅意，使弟感激涕零，弟現遵醫囑在家休養，不便遠行未能一一踵門道謝，特登報言，聊表謝忱，關國祺叔現尚留醫院，精神無恙，一俟足部痊癒，當可出院，知關各親友繫念特此敬告，並祝各位精神康健

弟關勤耀謹啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗廣唐人街三十一號
電話 EM 8-6259

忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝，請將尺寸長短列明

WONG'S SNACK BAR

179 Dundas St, W.
Toronto Ont, EM 4 1987

餐館新張，舖在日打街西，門牌一七九號，裝修華麗，餐室輝煌，地方雅潔，冬煖夏涼，特聘廚師，適口精良，各式麵食，隨時應備，日夜營業，供客需求，倘蒙賜顧，移玉試嘗。

黃氏餐室啓

Charlie Chong

1141 Jane St.
Ph. RO-2-4872
Toronto 9 Ont.

本園有老身冬瓜應市，貴客欲買來信或電話定購均由尊便

李昌園啓

餐館連樓業出賣

今有省 BRADFORD 埠，地位適合，近旅館，近商業區，近戲院，有欲置業者請向都城寶業經紀接洽

Mr. George EM-6-4121
604 Bay St. Toronto

富隆雜貨芽菜公司

加拿大　滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品，源源辦到，罐頭雜貨，茗茶海味，挑選精美，以應顧客，衣館餐館，用具齊備，轉聘祖國名師主理芽菜業務

▲代理▼
◎古巴公司　×各種味精
×麥早伯公司　◎餐館碗碟用具

律師葉求歸

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍華僑請即前來本辦事處商討辦理在申請期間而未獲得正式核准資格之歸民家人來加進行事宜

均興藥房

加拿大　都朗度

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯腸益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
[illegible]陳跌打藥酒
各項一等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度埠

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知貨立時送到

生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT.　EM 8-3361

本店唐餐館，開張在旦打，裝修時代化，華麗兼奇雅，菜色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呀，請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
喊線 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇，兼有八百、九百、一千火力電熨斗，新風扇，猛力電水偈寶

外埠C.O.D.寄費貨客自理　並接車行李

周北鎰啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5416

新辦到祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡絲書 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧　一律歡迎

治安大藥房

加拿大　都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房運辦祖國上海道地藥材，各種中國成藥，丸散，化裝品，名牌香梘，日常消遣品，應有盡有，價值低廉，倘蒙需求。

●敬濟堂蛤蚧大補茶　每盒四元五
●傷風療肺止咳露　每罇七毫五
●化痰順氣止咳丸　每罇銀六毫
●比市利公司萬應藥膏　△每罇陸毫　壹……叁元
●珍珠花柳搜毒丹　每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹　每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水　每罇壹元四五毫及貳毫

△新……辦……到▽

今古書籍小說　書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌書報：香港家庭生活，婦女雜誌，東風，東西，四海，影風，長城，世界電影，攝影文摘，世界文摘，天地人，紐約生活，中美週報。

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT

專辦大小案件文件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址比街四一四號

羅景耀

醫學博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在日打街西壹百零九號

診症時間
下午貳時至八時
禮拜六全
禮拜日則
下午弍時至六時

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (九)(二)

我是山人著

洪熙官亦飛偷略疏，我等三人，再往大佛寺，與洪熙官一較高下，洪小子必死於貧道拳下矣」黃麻道姑點首，即派人到羅浮山白鶴觀，向白鶴道人報告，謂邱道洪因觀務乏人料理，不暇南來邱道山師叔轉已到羊城，現住在二元宮內，請即派人到來相助，光陰荏苒，轉瞬又過七八天，這一日，洪熙官正與洪文，胡亞彪馬人傑二人，在演武廳上，談論技擊，韓菊兒與駱少娟夏荷在後廳作針黹，陸阿采則已回嘉應武館去矣，洪熙官等正在談論之際，忽然門徒李庸，匆匆奔入，稱七日前之道人又到矣，今次偕同羅浮山黃麻庵黃麻道姑與一男子同來，嘗李庸在羅浮山李家村日久，曾見過黃麻道姑也，洪熙官聞言，立即令洪文定回房取白龍劍出，佩於腰間，以備萬一，此白龍寶劍，爲洪熙官在馬家非失手被擒時，已爲馮慧媽所得，後洪文定殺死馮慧媽，就在馮慧媽身上搜回者，俄而邱道山果然來到，背後隨着黃麻道姑韓飛虎及惡僕兩人，來到演武廳前，洪〇官上前拱手曰：「邱道長黃麻道姑，不見多時，別來無恙乎？」又故意向韓飛虎揖曰，「韓岳丈，今日光臨敝館，有失遠迎，望恕小壻無禮，」韓飛虎勃然大怒，大喝一聲，搶至洪熙官之前，舉拳便劈，洪熙官急退馬曰：「岳丈恕罪，小壻實無意與岳丈作對，但如岳丈仍不知足，則小壻不得不奉陪矣」韓飛虎更怒，再進馬，第二拳，一個劈華山，向洪熙官頭面打到，洪熙官把身閃，使出入步趕蟬功夫，一躍而出天階上，邱道山黃麻等急轉身追出，韓飛虎仍欲再取洪〇官，邱道山喝一聲「韓師姪且住，待貧道收拾此人也，」韓飛虎聞言，乃收拳不發，邱道山曰「汝之拳法，前日已領教過矣，汝今日還敢與貧道再較掌否？」洪〇官曰，「有何不敢，如道長肯賜教者，鄙人無不奉陪也，」邱道人喝一聲，「洪〇官，汝打死我同門多人，可謂罪大惡極矣，看掌！」

(以〇代熙)

陳公博情人的海上名交際花白娘半生冶艷史

前些時，某地曾發生一哀艷新聞，爲中江交際名花白娘於旅邸服毒，貢圖自殺，查白娘原籍汀都世居海上，父爲滬濱巨賈，本屬世家，生來明眸皓齒，白晳肌膚，臉龐惹火動人，少曾就讀於滬濱女子中學，惟以賦性冶蕩，書本非其伴侶，日唯與情綠少年，留連於舞榭歌台，

一夕，白娘赴舞於滬西百樂門，北富酒綠燈紅，狂歌妙舞間，偶爾邂逅一位劉禪公子，郎情妾意，一見傾心，劉禪公子者，乃昕時當朝大員也，本服官金陵，每週離京數次，徵逐海上，少年得志，復以承襲先人遺蔭，呼風即風，呼雨即雨，所有江南佳麗，北地胭脂，一聞公子之名，無不爭相巴迎，

「紅綃帳裏，公子情深

白娘聰明而[illegible]，對劉禪公子之爲人，早已心儀向往，今夕何夕，竟獲相逢，白娘當時私心之窃喜，實不可言狀，總出盡其渾身解數，以博公子垂愛，每當樂師奏着一曲高奏，白娘即遽然起座，邀請公子共舞，贊臉相貼，柔情似水，公子本風流，對斯佳人，豈無繾念，鑑宵夕定情，從此朝朝暮暮，形影不離，尋且共賦同居，白娘遂爲公子之外室，儼然以如夫人自居矣，

豈料晴天霹靂，七七事起，京都西遷，劉禪公子也隨奔入蜀，公子本促白娘偕行，以避敵氛，無奈白娘生長於十里洋場，何能關關流竄，況江河道阻，萬里迢迢，芳心聞之，早已慄寒，遂峻拒公子請，公子雖屬多情，亦至此莫奈伊何，亦惟黯然而別，各奔前程，（未完）

黃皮

黃皮也是具有特殊香味的鮮菓，它屬常綠喬木，葉是羽狀複葉，果實爲漿菓類，一菓具兩核或三核：菓肉大都甜中帶酸，而菓皮則有甘涼味，平常習慣，吃涼菓的，都吃肉棄皮，實則黃皮的香味和特殊佳點都在皮裏，而它的皮更具有營養價值，吃肉棄皮，是很可惜的，實際也嘗不到黃皮的眞味，黃皮的葉，也有香味，很易辨別，它的葉實，橢圓形，生時色青，熟則黃澄澄地，墨生於枝頭，黃綠相混，很覺可愛，再粵黃皮，以「紫洞」產最著名，

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 6262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

醫生 潘國恩 牙科
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時 △星期六 上午九時半至下午[illegible]時 △星期日 下午二時至五時 如有特別事情預約 醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3. 9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏凉經濟時菜
●各式茗點飽飲鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 鹿茸 鹿片 鹿杞 國葯 蛤蚧 大補 麗參 東茸 茸米 玉桂 補品 補茶
大角鹿 註冊商標
歡迎外埠僑胞函購 迅速郵奉 担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司 CHIN YOKE CO. 120 CHESTNUT ST. TORONTO, ONT., CANADA TEL. EM 6-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

"EXPORT" CANADA'S FINEST CIGARETTE
躍市䏊
加拿大最好之香[illegible]

加拿大 誠信公司 都朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
都朗度誠信貿易公司啓

火燒紅蓮寺

創俠小說　上卷　(壹〇二)

不一半日功夫，已經到紅姑所在，紅姑見是金羅漢前來，忙上前迎接。金羅漢□特來相煩，只因小徒柳遲，被崆峒派擒住，用起非刑。特來求兄援救。內中還有原因，非你去不可：當時劉鴻彩拐的瓊姑素玉一事，及柳遲成親逃避。一一告知。又將柳遲投北山長眉寺削髮為僧，不如長眉老，與崆峒派用計煽惑，變了心腸，與我崑崙派事事為難。還來崆峒派、又因紅蓮寺主持知圓與常德慶，投在甘瘤子門下，甘瘤子為他作倆。借着這件事，與我們崐崙派為難。恨之入骨，而我崐崙派，向來光明正大，無隙可乘，他們就聯合起來，煽惑長眉長老，設計與崐崙派為難。偏偏柳遲不知死活，墮入他們計中。我本想前去相救，又因有瓊姑這一段原故，想瓊姑面目，與你相似。所以特來相煩前去，救出柳遲，好成眷屬。紅姑一想，原來是為他自己徒弟，想他那時曾屢次拯救桂武聯珠，是因我一點關係，今日他既有了這樁事來求我，我倒不能不答應前去。隨笑着向金羅漢說道，令徒之事，理當效勞，豈有不去之理。但是我前去相救則可，我卻不能與他成親的。金羅漢道，豈有此理。紅姑道，請你稍待，吾進入換一件衣服即行。因為紅姑向來愛着紅衣，這時卻穿的便服，所以要進內換，這是一生不改之志。未幾由內出來，與金羅漢各人乘一隻神鷹，浮空而去。那神鷹非凡鳥可比，鼓動兩翅，飛行起來，如風馳電掣。

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置並有淺
水籠自已能
種化學膠凍
本舖常有備

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠種種皆可代支
如有別埠亦可遷移
價廉妥協早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
82 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8766

金龍酒家
承接禮餅 各式餅食
營業時間：每日由正午拾式點鐘開門 至翌早二點收市
UN 1-0320

131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
金龍酒家 從新組織
餐廳敞雅 中西菜式
上等廚師 烹調如意
包辦筵席 價目相宜
廣羅珍品 專奉來賓
麵飯小酌 時菜奉進
歡迎光顧 無任歡迎
司理 張文信
經理 □□ 謹啓

加拿大 廣興有限公司 多朗多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司選舖及新製造廠全部工程告竣精製食品各種已有發市
△雲白芽菜
△生鮮豆腐
(大小光顧)
(極表歡迎)
總理 吳建一
司理 鄭傳富

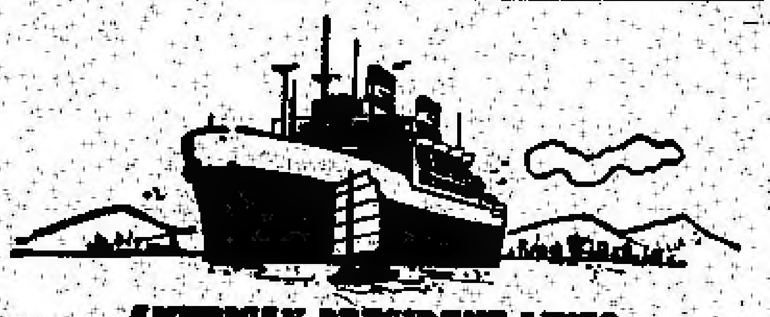
僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
價廉賜顧
快捷送到
總理 [illegible]
司理 [illegible] 謹啓

加拿大 星偉棧 都朗度
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電線 EM.8-4160
△本號專辦：上白米，臘片，紮粉，包衣紙，枱打，蜜糖，九力熨衣爐仔，電熨斗，美製電心，紋水機，笠巴轆，新舊鉼，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近賜顧，極表歡迎
△代理▽
中華工程公司監製，米亞公司洗衣機，扭水機
⊙懋華公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司著名臘片
⊙洪鐘公司，衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
STABLISHED 1832
TORONTO
助華宗旨
本行歡意以雄厚資本及百餘年之銀業經驗為幫助華僑發展各種貿易；同時亦為幫忙僑胞大小經營：華友請向就近支行詢問便知一切：郵電匯兌轉駁担保快捷穩固僑胞托辦各種銀業事項定必盡力料理妥當
如蒙賜顧，請與就近支行司理接洽是幸
J. A. Yee 余秀榮君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆新麵□□廠
WING HING LUNG CO
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼
馳名一家新
鬆化春捲皮
爐莊靚炸麵
脆滑雲香皮
鮮明全蛋麵
▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到


AMERICAN PRESIDENT LINES
701 Sacramento Street · San Francisco 8 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)
總統船航行太平洋上有悠久的歷史且依期，設備，服務，久為旅客所稱道，最近殷勤下列優點華僑旅行請留意焉。
(壹)叁等位添置冷氣管使冷暖調節
(貳)聘用華裔廚師烹調唐餐
(叁)客廳香室有大量華文書報，蓋牌，天九，棋盤，及各種玩具
(四)船員用華裔大寫男女管事
(九)行李免費額增至弍百五十磅
便利：加籍華僑到美國時可自由埋岸暫居
本公司在三藩市設華人事務所料理華客
在加拿大各大城市選派華人代理以備垂詢

雲埠均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理為求服務週到特聘下開商號為駐加東分代理
(滿地可)陳子雄 譚杏蓮 黃菲緣 趙彼得
(多朗度)林譽堂 陳子豪
(柯杜和)周國安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日